

Технологии ИИ в обучении переводчиков: новые подходы

нижегородова дарья Дмитриевна

Международный университет, Москва

E-mail: nizhegorodova.dashuta@mail.ru

Понятие искусственного интеллекта (далее - ИИ) появилось в 1956 году. Американский учёный Дж. Маккарти определил его так: «Искусственный интеллект – это наука, или инжиниринг, работающие над созданием интеллектуальных машин и интеллектуальных компьютерных программ, способных реагировать как человек, т.е., способных ощущать мир вокруг себя, распознавать жесты, мимику, разговоры людей и принимать решение, похожие на человеческий выбор» [3].

Искусственный интеллект (ИИ) на сегодняшний день это феномен, использование которого преобразует мир во многих сферах: экономике, культуре, медицине и т.д. не обходит стороной и образование. ИИ как помощник в преподавании рассматривается в большом количестве научных статей, например, в работах Фроловой Ольги Аркадьевны, Сябитовой Ксении Сергеевны, Булевой Марины Николаевны, а так же в работах Гущина Александра Владимировича. ИИ сейчас является одним из ведущих помощников учеников, студентов и преподавателей в обучении и преподавании дисциплин на разных направлениях подготовки, в том числе и на «Лингвистике». Профиль перевод и переводоведение предполагает у выпускников свободное владение иностранным языком и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, необходимые для успешной межкультурной коммуникации. Все это можно улучшить при помощи искусственного интеллекта, который помогает облегчить изучение данного предмета, а также предоставить практические примеры использования английского языка.

Так, например, преподаватели ММУ используют ИИ для:

Автоматизированной языковой оценки знаний учащихся: Для повышения эффективности и качества образования теперь представляется возможность делегировать подобную рутинную работу искусственному интеллекту. Например, Денис Федерякин, научный сотрудник и преподаватель Института образования НИУ ВШЭ, разработал совместно с учёными Института русского языка им. Пушкина Автоматическую разработку заданий по русскому языку и литературе для школьников, Дообученные нейросети способны генерировать задания, проверяющие языковую грамотность и понимание текста. Например, расставить перепутанные предложения текста по порядку или выбрать подходящую фразу, чтобы заполнить пробел в предложении

Практика распознавания речи и произношения: искусственный интеллект может анализировать модели речи учащихся и давать обратную связь о точности произношения.

Создания образовательного и специального контента- Платформы на основе ИИ могут адаптироваться к потребностям учащихся и предоставлять индивидуальные практические примеры с учетом их сильных и слабых сторон и предпочтений в обучении. а игровые платформы для изучения языков, создают интерактивные игры, требующих знания языка. Например, , BABBEL, Rosetta Stone - Программы AI, где нужно выполнять задания на лексику, грамматику, память. ИИ запоминает, какие слова/конструкции вам не даются и вставляет их в предложения до тех пор, пока не выполните задание верно.

Особая роль уделяется ранее упомянутой Практике разговорных навыков и произношению с помощью чат-ботов для обучения языку: чат-боты на базе искусственного интеллекта могут участвовать в интерактивных беседах с учащимися. Например, при обучении студентов направления подготовки «Лингвистика» профиль Перевод и переводоведение» различным аспектам перевода используют «Голосовые разговоры» в GPT, для более повседневных тем, Google's Speech-to-Text API для практики произношения . Также они

отрабатывают свои умения в переводческой скорописи, под диктовку Искусственного Интеллекта, который создает для этой цели разнообразные тексты, статьи и интервью.

Таким образом, использование функции «Голосовые Разговоры» с ИИ, например GPT может эффективно служить средством для улучшения беглости речи и укрепления уверенности в себе в английском языке. Особенно важно отметить, что общение с машиной снижает барьеры стеснения, особенно на начальных этапах обучения, что идеально подходит для поддержания и улучшения навыков переводчика.

Подводя итог можно сказать, что использование сквозных технологий, а в частности искусственного интеллекта и нейронных сетей, может привести к значительному улучшению эффективности обучения. А искусственный интеллект это еще одна технология, применение которой является гарантией успешной профессиональной деятельности.

Источники и литература

- 1) Никитина Е. А. Искусственный интеллект: философия, методология, инновации // Философские проблемы информационных технологий и киберпространства. 2014. №2.
- 2) Фролова О.А. Использование технологии искусственного интеллекта для обучения иностранным языкам: практика и примеры. / Гуманитарные науки №6-2- 2023. – с 97-101.